

## MARCADORES DEL DISCURSO DE SANTIAGO DE CHILE<sup>1</sup>

### DISCOURSE MARKERS OF SANTIAGO DE CHILE

ALBA VALENCIA  
Universidad de Chile  
avalenci@vtr.net

Este trabajo analiza las preferencias en el uso de marcadores en el discurso oral de profesionales universitarios santiaguinos, en una muestra de doce entrevistas de un informante con el encuestador. Estas entrevistas fueron grabadas con un intervalo de, aproximadamente, 30 años: seis alrededor de 1970 y las otras, entre 2004 y 2006.

Se pretende comparar las muestras, con el fin de constatar tendencias en la modalidad discursiva; particularmente, comprobar en un uso lingüístico acotado, la influencia de los cambios sociales ocurridos en el país en el lapso considerado.

El recuento de las unidades señaladas hará posible, también, la comparación con las de otras ciudades de habla española.

**Palabras clave:** Marcadores discursivos, norma culta, habla de Santiago de Chile

This paper analyzes the preferences in the use of markers in oral discourse santiaguinos university professionals in a sample of twelve interviews with an informant interviewer. These interviews were recorded with an interval of approximately 30 years, six around 1970 and the other, between 2004 and 2006.

It aims to compare the samples, in order to observe trends in discursive mode, particularly, to check into a bounded language use, the influence of social changes in the country in the period considered.

The counting of items will be identified, too, compared to other Spanish-speaking cities.

**Keywords:** Discursive markers, educated norm, speech of Santiago de Chile

### 0. INTRODUCCIÓN

Santiago del Nuevo Extremo, nombre con el fue fundada por el conquistador español, pero llamada hoy solo Santiago, es la capital de la República de Chile. El gentilicio de sus habitantes es *santiaguino*, en oposición identificatoria con relación a los oriundos de otros “Santiagos”: del *santiagués* de Santiago de Compostela, del *santiagueño* de Santiago del Estero y del *santiguero* de Santiago de Cuba.

El trabajo que se expone a continuación, trata de contribuir al conocimiento de los recursos con que cuenta el hablante santiaguino para mantener la conexión entre los participantes de la comunicación lingüística cara a cara.

---

<sup>1</sup> El presente trabajo se inscribe en el *Proyecto de Estudio de la Norma Lingüística Culta Hispánica “Juan M. Lope Blanch”*, y forma parte de la obra colectiva *Marcadores discursivos en la norma culta hispánica: 1964-2014*, publicada en *Cuadernos de la ALFAL* Nº 5. En la Introducción a dicha publicación, entre otras informaciones, se exponen los aspectos metodológicos generales de esta investigación, por lo que nos eximimos de desarrollarlos nuevamente y nos permitimos invitar al lector a consultarlos en el texto mencionado.

Para tal efecto, se analizarán las unidades mencionadas en doce encuestas aplicadas a igual número de hablantes santiaguinos, siguiendo los lineamientos acordado por el conjunto de investigadores de la norma culta hispánica: el marco teórico propuesto por Martín Zorraquino y Portolés 1999 y la metodología expuesta en la Introducción de la presente publicación (pp. 6-10), donde se reproduce la parte correspondiente del documento de trabajo de la Comisión Ejecutiva (2013).

Seis de las grabaciones fueron recopiladas entre 1969 y 1973, en un tiempo anterior al período de dictadura militar que vivió el país y que marcó tanto social como culturalmente a sus habitantes, lo que se puede apreciar en las otras seis encuestas, grabadas en un período de tímida vuelta a la vida en democracia.

El lenguaje, que guarda las claves de la vida interior del individuo, permite advertir en el segundo grupo de encuestas las huellas de un pasado convulsionado y de una apertura a un futuro en el que el vivir es más complicado por falta de herramientas y de oportunidades. Es una tendencia, no solo perceptible en los santiaguinos, sino que abarca gran parte de la sociedad nacional. Se tiende a la informalidad, en todos los aspectos, y eso, naturalmente, se hace notar también en el hablar.

Los temas abordados en las entrevistas se desarrollan en discursos narrativos, principalmente, lo que privilegia el uso de determinados marcadores, como se verá.

## 1. OBJETIVOS

Los objetivos que se plantea esta investigación son los siguientes:

- 1.1. Dar cuenta de los marcadores discursivos utilizados en los relatos de los doce informantes de la muestra.
- 1.2. Determinar tendencias lingüísticas en el uso de marcadores en un lapso aproximado de 30 años, y, a la luz de los resultados, observar la influencia de los cambios educacionales, sociales y culturales en los hablantes de la ciudad de Santiago.
- 1.3. Eventualmente, contrastar los datos resultantes con los de las otras ciudades integrantes del Proyecto.

## 2. DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA

Como queda dicho, trabajamos con los discursos de doce profesionales universitarios santiaguinos, recogidos mediante diálogo con un entrevistador. Las profesiones de los informantes son pedagogía, medicina, arquitectura, economía, arqueología, administración pública, periodismo, ingeniería, asistencia social, nutrición y química.

Las encuestas más antiguas fueron publicadas por Ambrosio Rabanales y Lidia Contreras en *El habla culta de Santiago de Chile. Materiales para su estudio*, tomo I, en 1979. De allí tomamos seis textos: los señalados como Muestra 1, 5, 10, 14, 19 y 22. Aunque las grabaciones se hicieron entre 1969 y 1973, las hemos codificado, arbitrariamente, como SA70.

Las otras seis entrevistas están sin publicar. Fueron grabadas entre el 2004 y el 2006 por nuestros alumnos del curso de Sociolingüística, dictado en la Universidad Bolivariana de Santiago. El presente estudio utiliza las entrevistas efectuadas por Romina Venegas, Dagoberto

Ramírez, Alejandro Herrera, Constanza Iguait y Pablo Villagra. Al igual que las anteriores, convencionalmente estas entrevistas se han codificado como SA04.

En la tabla 1 se presentan los códigos de las encuestas y la identificación de los hablantes de la ciudad en estudio.

| Generación     | Código encuesta | Datos de los informantes |         |
|----------------|-----------------|--------------------------|---------|
|                |                 | Sexo                     | Edad    |
| 1 <sup>a</sup> | SA70H1          | Hombre                   | 27 años |
|                | SA04H1          | Hombre                   | 34 años |
|                | SA70M1          | Mujer                    | 30 años |
|                | SA04M1          | Mujer                    | 25 años |
| 2 <sup>a</sup> | SA70H2          | Hombre                   | 52 años |
|                | SA04H2          | Hombre                   | 43 años |
|                | SA70M2          | Mujer                    | 38 años |
|                | SA04M2          | Mujer                    | 50 años |
| 3 <sup>a</sup> | SA70H3          | Hombre                   | 74 años |
|                | SA04H3          | Hombre                   | 56 años |
|                | SA70M3          | Mujer                    | 56 años |
|                | SA04M3          | Mujer                    | 64 años |

Tabla 1: Informantes de la muestra de Santiago de Chile

El corpus obtenido al examinar los textos, consta de un total de 951 marcadores discursivos, cuyo análisis presentamos a continuación.

### 3. ANÁLISIS Y RESULTADOS

#### 3.1. Datos generales

En los textos examinados se encuentra, como se dijo, un total de 951 elementos que funcionan como marcadores de discurso. De ese total de marcadores, el 53% corresponde a usos de los informantes entrevistados en la década del 70, y el 47%, a los de la década del 2000, como se muestra en la tabla 2 y el gráfico 1:

| Muestras | N   | %   |
|----------|-----|-----|
| SA70     | 504 | 53  |
| SA04     | 447 | 47  |
| Σ        | 951 | 100 |

Tabla 2. Distribución del total de marcadores registrados en las submuestras

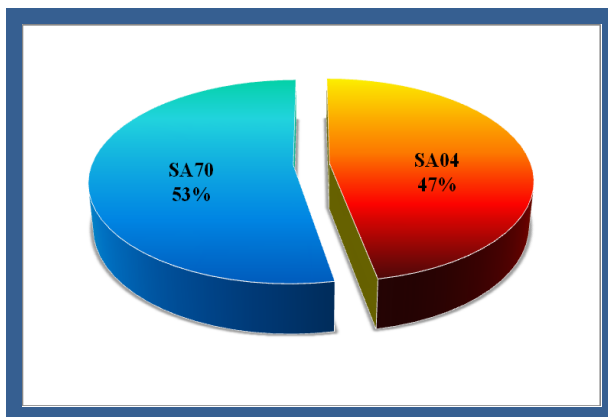


Gráfico 1. Distribución del total de marcadores registrados en las submuestras

Los datos señalan que el uso de marcadores en los discursos orales de los entrevistados en la década del 70 es, cuantitativamente mayor que el de las décadas posteriores, aunque la diferencia no es significativa.

### 3.2. Clases de marcadores

En cuanto a las clases de marcadores, se puede decir que los más utilizados como recurso en los diálogos, en ambos grupos, son los marcadores conversacionales y los conectores, como lo muestran la tabla 3 y el gráfico 4:

| Muestras                         | SA70 |     | SA04 |     |
|----------------------------------|------|-----|------|-----|
|                                  | N    | %   | N    | %   |
| Estructuradores                  | 56   | 11  | 75   | 17  |
| Conectores                       | 110  | 22  | 121  | 27  |
| Reformuladores                   | 55   | 11  | 53   | 12  |
| Operadores argumentativos        | 59   | 12  | 54   | 12  |
| Metadiscursivos conversacionales | 224  | 44  | 144  | 32  |
| $\Sigma$                         | 504  | 100 | 447  | 100 |

Tabla 3. Resultados por clase de marcadores en submuestras

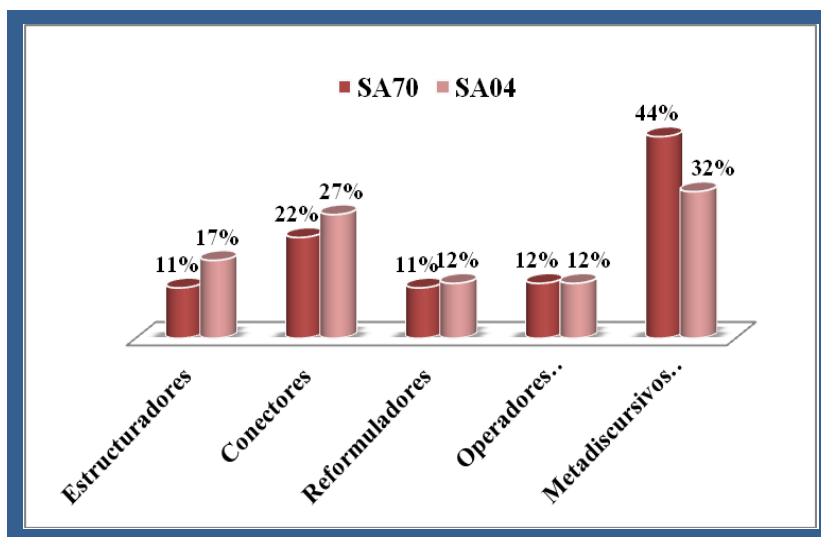


Gráfico 2. Resultados por clase de marcadores en submuestras

Se puede apreciar que, en ambos grupos, el mayor porcentaje de marcadores registrados corresponde a la clase *metadiscursivos conversacionales*: 44% en SA70 vs. 32% en SA04. Le siguen los *conectores*, con una presencia de 27% en SA04 y de 22% en SA70. Los *estructuradores de la información* son más utilizados en los discursos de SA04: 17%, que en los de SA70: 11%, y lo mismo ocurre con los *reformuladores*, que tienen una presencia ligeramente mayor en los informantes del grupo más reciente: 12%, frente al 11% de SA70. Los *operadores argumentativos* son utilizados por los informantes de ambas submuestras en un porcentaje coincidente: 12%.

Se puede comprobar también, que los informantes de SA04 presentan porcentajes mayores en el uso de marcadores en las tres primeras clases ilustradas en el Gráfico 1, y que en los discursos correspondientes a SA70 se encuentra el mayor porcentaje en el uso de marcadores metadiscursivos conversacionales.

### 3.3. Variable sexo de los informantes

Si se considera la variable sexo de los informantes, los marcadores utilizados se distribuyen así, dentro de cada grupo:

| Muestras | N   | Hombres |    | Mujeres |    |
|----------|-----|---------|----|---------|----|
|          |     | N       | %  | N       | %  |
| SA70     | 504 | 223     | 44 | 281     | 56 |
| SA04     | 447 | 183     | 41 | 264     | 59 |

Tabla 4. Resultados según sexo de los informantes y submuestra

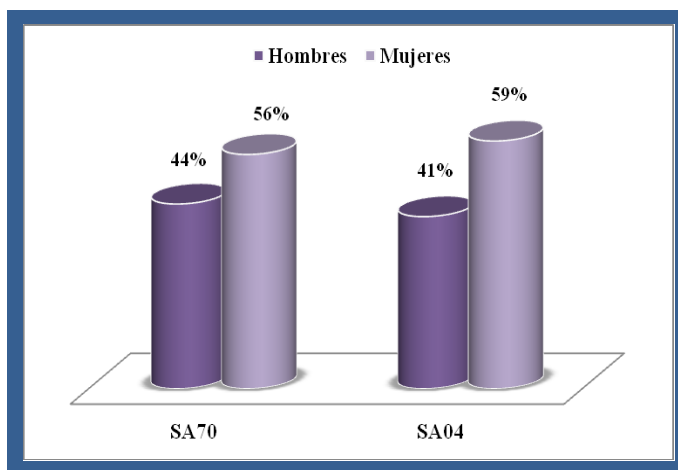


Gráfico 3: Resultados según sexo de los informantes y submuestra

Se puede apreciar que, en ambas muestras, son las mujeres las que usan, cuantitativamente, un porcentaje mayor de marcadores que los hombres: un 59% vs. 41%, en SA04, y 56% vs. 44%, en SA70. La diferencia entre la cantidad de marcadores registrados en las muestras de mujeres es de 18 puntos porcentuales más que en las de los hombres en SA04, y de 12 puntos porcentuales en SA70.

### 3.4. Variable generacional

Si se observa, estadísticamente, el comportamiento de los grupos etarios en cuanto al uso de marcadores discursivos en los respectivos relatos, tenemos los siguientes resultados:

| Muestras | SA70 |     | SA04 |     |
|----------|------|-----|------|-----|
|          | N    | %   | N    | %   |
| Primera  | 201  | 40  | 149  | 33  |
| Segunda  | 184  | 37  | 159  | 36  |
| Tercera  | 119  | 24  | 139  | 31  |
| Σ        | 504  | 101 | 447  | 100 |

Tabla 5. Resultados según edad y submuestras

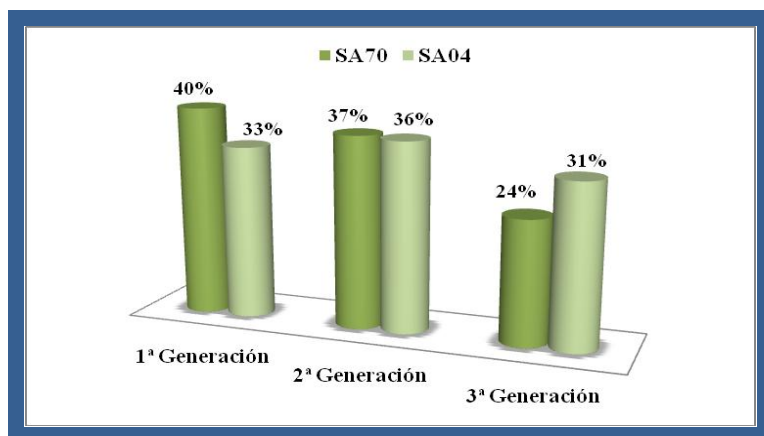


Gráfico 4. Resultados según edad y submuestras

El gráfico permite advertir que el mayor porcentaje de uso de marcadores se encuentra en los informantes de 1ª y 2ª generaciones de SA70: 40% y 37%; respectivamente; en tanto que SA04 alcanza el porcentaje más alto en la 2ª generación, con 36%, seguido de la 1ª generación, con 33%. Los resultados de ambas submuestras bajan en la tercera generación, siendo la de SA70 la que presenta el menor porcentaje alcanzado, no solo de su grupo, sino del total contabilizado.

También se puede apreciar que los informantes de SA04 tienen un comportamiento más homogéneo en el uso de marcadores, al compararlo con la muestra del 70, aunque presenten menos casos.

### 3.5. Los marcadores discursivos

En lo que sigue, presentamos las unidades léxicas estudiadas organizándolas de acuerdo con las clases propuestas por Martín Zorraquino y Portolés en el artículo de 1999.

Trataremos de averiguar el significado semántico del porcentaje de uso de estas unidades por los informantes de los grupos en observación, mediante los enunciados con los que apoyaremos la discusión. Todos los enunciados en los que hemos registrado marcadores se encuentran en un apartado al final de esta publicación.

#### 3.5.1. Estructuradores de la Información

Entre los marcadores representantes de esta clase tenemos *comentadores*, *ordenadores* con sus tres subapartados, y *digresores*. En conjunto, representan el 11% en SA70 y el 17%, en SA04.

##### 3.5.1.1. Comentadores

Este tipo de estructuradores presenta muy baja frecuencia de uso. En ambas muestras hay un solo caso de uso que, en SA70 representa el 2% (1/56) de las ocurrencias de estructuradores, mientras que en SA04, el 1% (1/75). El único marcador de esta categoría es *pues*.

Nos atendremos a documentar su uso como comentador, que aparece solo en los textos de informantes mujeres de 3ª generación:

- (1) Ya, *pues*, te quedas aquí inmediatamente. (SA70M3)

- (2) Aquí no es una cosa que si yo quiero voy o no voy, si quiero lo hago o no lo hago. No; porque esto se rige por el Código Civil, y en el momento en que uno se compromete, *pues*, tiene que cumplirlo. (SA04M3)

Cabe señalar que este marcador se documenta en las muestras, además de estructurador de la información, con las funciones de conector consecutivo, y también de marcador metadiscursivo conversacional, pero dadas las directrices del equipo de investigadores, solo consideraremos, a *pues* en su función de comentador para los fines del presente trabajo.

En el habla chilena, a diferencia del español peninsular que registran Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, la gran mayoría de las veces, *pues* no aparece al inicio del turno conversacional, sino al final de un primer miembro del enunciado, con una función que podría asumirse, algunas veces, como operador de refuerzo argumentativo, como metadiscursivo conversacional otras, o como reformulador de rectificación y, con alta frecuencia, como modalizador.

### 3.5.1.2. Ordenadores

Son, en ambos grupos, los estructuradores más utilizados por los informantes, y constituyen el 96% de las ocurrencias de marcadores de esta clase: en SA70, 54 casos sobre 56, y en SA04, 72/75 96%. De ellos, los más numerosos son los *ordenadores de continuidad*, largamente sobre la ocurrencia de los *ordenadores de apertura*; los *de cierre* son los menos recurrentes. Los *digresores* son poco utilizados en ambos corpus.

#### 3.5.1.2.1. Ordenadores de apertura

Se recogen solo las unidades *primero* y *en primer lugar*, lo que significa en SA70 el 15% (8/54) de los ordenadores, y en SA04, el 7% (5/72) de los casos.

- (3) *Primero*, durante un tiempo, la rechacé esta reacción como mala... (SA70H3)
- (4) He vuelto constantemente al trabajo arqueológico, y lo siguiente ha sido la docencia, *primero*, en distintas universidades, hasta que ahora, solo en una, estoy más relajado. (SA04H1)

El marcador *en primer lugar* es usado por un informante de SA04, y uno de SA70. En los enunciados de este último, el marcador aparece siempre en secuencia:

- (5) *En primer lugar*, te puedo decir que yo lucho por la justicia. (SA04H2)
- (6) Por ejemplo, un alumno que... *en primer lugar*, desea estudiar Medicina; *en segundo lugar*, Farmacia; *en tercer lugar*, Biología, y así sucesivamente. (SA70H1)

Los ordenadores de apertura que registramos presentan mayor frecuencia combinados con los de continuidad, formando serie como *primero...segundo...tercer*, como en (6); o con otros ordenadores como *primero...después; primero... luego*, como en (7) y (8).

- (7) *Primero* casé yo, *después*... no, primero, digo mal, se casó Jorge y días después me casaba yo. (SA70H2)
- (8) *Primero* abrí una cuenta de ahorro en Estados Unidos para juntar plata, y *luego*, ¿no cierto? cuando ya tenía el chanchito<sup>2</sup> con [...] algunos ahorros, ya estaba listo para irme a Londres... (SA04H3)

<sup>2</sup> Alcancía en forma de cerdito que se acostumbra a regalar a los niños para formarles el hábito de ahorrar. El informante lo alude irónicamente.



### 3.5.1.2.2. Ordenadores de continuidad

En SA70, alcanzan el 72%, esto es, 39/54 ocurrencias, y en SA04 representan el 89% (64/72). Registramos los mencionados *después* y *luego*, además de *segundo*, *en segundo lugar*, *en tercer lugar* e *igualmente*.

- (9) Bueno, *después*, yo tenía un cargo en las salitreras... (SA70H2)
- (10) Y estuve dos semanas en Madrid, *después*, me fui a Barcelona a hacer una entrevista a un centro de rehabilitación. (SA04M1)
- (11) *Luego*, cuando acabé la práctica, me contrataron... (SA70M1)
- (12) *Luego*, el ochenta y uno, me vinculé como profesor a un instituto profesional en el área de finanzas. (SA04H3)
- (13) Me parece que el *segundo* [apellido] era Almagro. (SA70M2)
- (14) Por ejemplo, un alumno que... en primer lugar desea estudiar Medicina; en *segundo lugar*, Farmacia; en *tercer lugar*, Biología, y así sucesivamente. (SA70H1: 239-241)
- (15) *Igualmente*, por el carácter tropical de mucha gente que vive en Europa, se piensa que nosotros somos bullangueros (SA70M2)

*Después* es el ordenador utilizado con más alta frecuencia, en especial en SA04, muestra en la que se documentan 62 casos, con un peso de 97% dentro de los ordenadores de continuidad (62/64), frente a 25 de SA70, con un peso igual al 64% (25/39). A mucha distancia se encuentra *luego*, con 8 casos en SA70, lo que equivale al 21% (8/39) y solo 2 en SA04, con un 3% (2/64). Queda claro que *después* es la unidad preferida por los informantes para expresar el orden temporal en sus relatos.

El orden numérico aparece escasamente expresado en nuestros informantes, y solo en las entrevistas de SA70: *segundo*, en H1 y M1, y la secuencia *en segundo lugar...en tercer lugar*, solo en H1.

El adverbio *igualmente*, se registra usado como marcador de continuidad en SA70, por la mujer de 2ª generación.

### 3.5.1.2.3. Ordenadores de cierre

Estos ordenadores representan en SA70, el 13% del total de ordenadores es decir 7 casos de 54, y en SA04, el 4% (3/72). Registramos *en fin*, *finalmente*, *por lo demás* y *por último*. Algunos ejemplos son:

- (16) ...había tenido pérdidas de dinero, pero, *en fin*, ella estima que todas esas cosas de dinero se superponen frente a la tranquilidad del hogar. (SA70H2)
- (17) Obviamente, queríamos comer, y ellos nos ofrecían sus productos. *En fin*, entre gestos y dibujos, más o menos uno explicaba lo que quería. Nunca tuvimos problemas. (SA04H2)
- (18) ... hasta que, *finalmente*, la cosa empezó a aclararse cuando pudieron modificar la ruta de la nave... (SA70H2)
- (19) En la Universidad de Chile, entrar a Antropología requiere harto puntaje, así que pude entrar, *finalmente*. (SA04H1)

- (20) No; no he tenido problemas. *Por lo demás*, la gente aquí, el elemento masculino, es bastante respetuoso con las damas... (SA70M1: 206-207)
- (21) Porque, *por último*, les da una parte del dinero y el resto después..., pero él siempre se queda con todo. (SA04M3)

### 3.5.1.3. Digresores

Son los estructuradores menos utilizados en los discursos: 1 caso en SA70, representando un 2% del total de estos marcadores; y 2 casos en SA04, equivalentes al 3%. Se registran *a todo esto* y *por cierto*:

- (22) Terminé el pregrado en economía, e inmediatamente empecé a estudiar una especialización en finanzas, que me llevó un año y medio aproximadamente. *A todo esto*, ya estamos en el año setenta y siete ¿ah? (SA04H3)
- (23) ...hay muchas cosas de mi vida profesional que están muy desarrolladas allá [en Estados Unidos], muy por encima, *por cierto*, de todos los países sudamericanos... (SA70H2: 356-357)

Es importante señalar que estos ejemplos de digresores solo fueron usados en los discursos de dos personas de 3ª generación de SA04: un hombre y una mujer, y por un hombre de 2ª generación de SA70.

### 3.5.1.4. Comentario

Esta clase de marcadores, que sirven al emisor para organizar la información, no tienen gran presencia en los discursos que analizamos, como se puede comprobar en la tabla 6, que muestra el porcentaje de *comentadores*, *ordenadores* y *digresores* con respecto al total de ocurrencias de Estructuradores.

También se puede apreciar que los informantes de SA70 presentan mayor diversidad en la elección de los elementos que usan.

El gráfico 5a ilustra –también en porcentaje–, las diferencias comparativas entre ambas submuestras.

| Subclases    | Tipos            | Unidades         | SA70 |    |    |    |    |    |    |     | SA04 |    |    |    |    |    |    |     |  |
|--------------|------------------|------------------|------|----|----|----|----|----|----|-----|------|----|----|----|----|----|----|-----|--|
|              |                  |                  | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 | Σ  | %   | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 | Σ  | %   |  |
| Comentadores |                  | pues             |      |    |    |    |    | 1  | 1  | 2   |      |    |    |    |    | 1  | 1  | 1   |  |
| Ordenadores  | Aper-<br>tura    | primero          | 2    |    | 2  |    | 2  |    | 6  | 96  | 2    |    |    |    | 2  |    | 4  |     |  |
|              |                  | en primer lugar  | 2    |    |    |    |    |    | 2  |     |      |    | 1  |    |    |    |    | 1   |  |
|              | Conti-<br>nuidad | después          | 1    | 4  | 7  | 2  | 5  | 6  | 25 |     | 7    | 21 | 5  | 11 | 4  | 14 | 62 |     |  |
|              |                  | luego            |      | 5  |    | 3  |    |    | 8  |     |      |    |    |    | 2  |    | 2  |     |  |
|              |                  | segundo          | 2    |    |    | 1  |    |    | 3  |     |      |    |    |    |    |    |    |     |  |
|              |                  | en segundo lugar | 1    |    |    |    |    |    | 1  |     |      |    |    |    |    |    |    | 96  |  |
|              |                  | en tercer lugar  | 1    |    |    |    |    |    | 1  |     |      |    |    |    |    |    |    |     |  |
|              |                  | igualmente       |      |    |    | 1  |    |    | 1  |     |      |    |    |    |    |    |    |     |  |
|              | Cierre           | en fin           |      |    | 1  |    | 1  | 2  | 4  |     |      |    | 1  |    |    |    |    | 1   |  |
|              |                  | finalmente       |      |    | 1  |    |    |    | 1  |     |      | 1  |    |    |    |    |    | 1   |  |
|              |                  | por lo demás     | 1    | 1  |    |    |    |    | 2  |     |      |    |    |    |    |    |    |     |  |
|              |                  | por último       |      |    |    |    |    |    |    |     |      |    |    |    |    |    | 1  | 1   |  |
| Digresores   | a todo esto      |                  |      |    |    |    |    |    | 2  |     |      |    |    | 1  | 1  | 2  | 3  |     |  |
|              | por cierto       |                  |      | 1  |    |    |    | 1  |    |     |      |    |    |    |    |    |    |     |  |
| Σ            |                  |                  | 10   | 10 | 12 | 7  | 8  | 9  | 56 | 100 | 10   | 21 | 7  | 11 | 9  | 17 | 75 | 100 |  |

Tabla 6. Distribución de los estructuradores de la información por submuestras

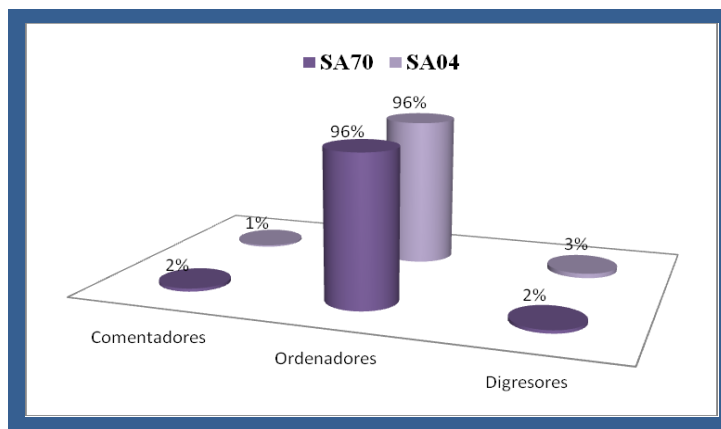


Gráfico 5a. Distribución de los estructuradores de la información por submuestras

En el gráfico 5b se muestra la distribución de los tipos de ordenadores.

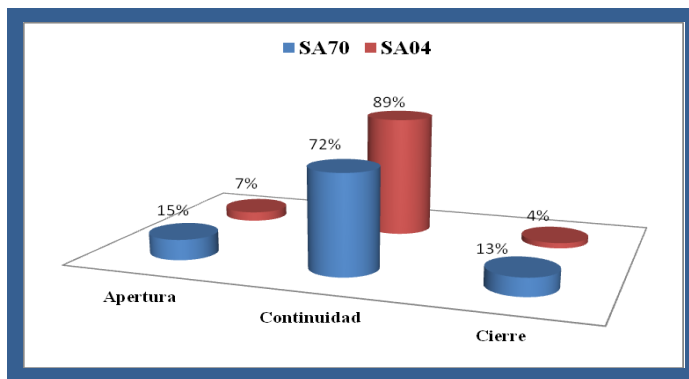


Gráfico 5b. Distribución de los ordenadores por submuestras

### 3.5.2. Conectores

Estos marcadores tienen una función vinculante entre los miembros del discurso. Encontramos representantes de las tres subcategorías distinguidas por los autores que nos sirven de referencia: *aditivos*, *consecutivos* y *contraargumentativos*. Los conectores de las submuestras presentan, respectivamente, un 22 y un 27% en SA70 y SA04, del total de los marcadores que examinamos.

#### 3.5.2.1. Conectores aditivos

De estos marcadores registramos, en ambos subcorpus, únicamente, *incluso* y *además*. Los aditivos representan el 19% de los conectores en ambas submuestras; la frecuencia en ellas es de 21/110 en SA70 y 23/121 en SA04.

- (24) Yo no tengo mucho que ver con eso; *incluso*, yo no voy nunca a la cárcel ni nada; no la conozco. (SA70M1)
- (25) Yo trabajaba en un centro de estudios internacionales que existía en Santiago en aquella fecha, donde trabajaban aproximadamente ciento cincuenta profesionales de distintas disciplinas de las ciencias sociales y de diversos países de América Latina e, *incluso*, algunos europeos. (SA04H3)
- (26) *Además*, nosotros acá tenemos consejos técnicos [...] y *además*, reuniones de instructoras. (SA70M3)
- (27) Si un tío de uno es dueño de una gran constructora y, *además* es padrino de uno, probablemente vas a trabajar ahí (SA04H2)

El conector *incluso* alcanza la más alta frecuencia entre los *aditivos* usados por SA70: 71% (15/21), en tanto que *además* es el de mayor frecuencia en los discursos de SA04, 52% (12/23).

Todos los entrevistados de este último grupo usan conectores aditivos en sus discursos (cf. Tabla 7).

#### 3.5.2.2. Conectores consecutivos

Los marcadores consecutivos son los más numerosos dentro de los conectores. Representan el 73% de las ocurrencias en SA04, esto es 88 de los 121 casos contabilizados. En SA70, corresponden al 66% (73/110). Los conectores consecutivos registrados son, por orden de

frecuencia en los textos, *entonces, así, por lo tanto, de ahí, de esta manera, pues*. A continuación, ejemplos:

- (28) ... nuestro petróleo tiene una cierta composición, es decir, mayor concentración en ciertos compuesto con respecto a otros; *entonces*, la buena utilización de ellos nos va a proveer más entrada de dinero. (SA70H1)
- (29) ... era una cosa bien grave lo que había ahí [...] *Entonces*, no podíamos tolerarla. (SA70M3)
- (30) Obviamente, los depósitos arqueológicos no son exactamente iguales, *entonces*, tú siempre te encuentras con sorpresas. (SA04H1)
- (31) Hace poco, la Corte Suprema de no recuerdo qué país, confirmó la sentencia de una mujer a ser lapidada. *Entonces*, resulta increíble que el resto del mundo tenga que ser espectador de un acto de barbarie. (SA04H2)

El marcador *entonces* presenta la más alta frecuencia dentro de la clase conectores: 55% (61/110) en SA70 y 60% (73/121) en SA04, superando con mucho la frecuencia de otros marcadores. Dado que los informantes recurren preferentemente al tipo de discurso narrativo, *entonces* les brinda la oportunidad de hacer avanzar el coloquio mostrando las consecuencias de sus actos o de los hechos que relatan. Naturalmente, hemos descartado en la contabilidad aquellos enunciados en los que *entonces* aparece con significado temporal.

En los enunciados en que aparece *entonces* en nuestras submuestras, se posiciona al comienzo o en medio del mismo.

El conector *así* no está totalmente gramaticalizado. De él se documentan casos como los siguientes:

- (32) Estudiamos Administración Pública, Administración de Personal [...] y *así*, un montón de ramos bien bonitos... (SA70M1)
- (33) Mi padre trabajaba en las Torres Gemelas, en el piso cincuenta y tres, casi donde chocó el avión. *Así*, tuve la oportunidad de conocer ese edificio. (SA04H2)
- (34) ... ingresé a la universidad a estudiar economía; *así*, pude cumplir mi sueño...(SA04H3)

En nuestros materiales registramos *por lo tanto*, variante de *por tanto*, y únicamente en la submuestra SA04. En el habla chilena, *por tanto* es un uso considerado formal y hasta afectado, a veces. Como los discursos de estos informantes se elaboran mayormente en estilo informal, podríamos atribuir a esto la ausencia de *por tanto*.

- (35) Lo que yo quería era estudiar al ser humano, *por lo tanto*, ... eh... ya se manifestaba en mí el tema como de lo social... (SA04M2)
- (36) ...tendría que él pagar lo que le corresponde; *por lo tanto*, ésta va a ser la última vez que lo esperamos... (SA04M3)

*De ahí* aparece solo dos veces, y utilizado en el mismo discurso. En (37) encabeza el miembro que presenta una consecuencia derivada de un argumento anterior. La informante, una nutricionista, se refiere a la educación que recibió durante su carrera:

- (37) La mía fue pobrísima. *De ahí* que nos tocó luchar a brazo partido con todos, y preparamos nosotras mismas... (SA70M3)

El conector *de esta manera* no está completamente gramaticalizado. Se registra un uso de este marcador en cada submuestra:

- (38) ...me acercaba a algunos profesores, conversaba con ellos, y siempre tuve un buen consejo, y *de esta manera*, desarrollé problemas que existían en la industria (SA70H1)
- (39) ... me siento un poco frustrada, pero tampoco me voy a quedar en esa frustración. *De esta manera*, mi Magíster es un enriquecimiento personal... (SA04M2)

Como se dijo, la unidad *pues* puede funcionar también como conector consecutivo. Encontramos ejemplos de este uso solo en la submuestra SA04, donde *pues* remite al miembro del enunciado anterior a él y presenta el segmento siguiente como consecuente.

- (40) No éramos un curso así como que nos amábamos absolutamente, pero así son los cursos, *pues*, desgraciadamente eso ocurre. (SA04H1)

### 3.5.2.3. Conectores contraargumentativos

Presentan menos casos que los conectores anteriores, alcanzando el 15% (16/110) en SA70, y el 8% (10/121) en SA04. Se documentan *en cambio*, *ahora*, *sin embargo*, *al contrario*, y *eso sí*. Ejemplos de ellos son:

- (41) ... todas las especialidades de laboratorio las atendía un solo médico entonces. [...] *En cambio*, hoy día, hay quienes se dedican nada más que a una sola cosa. (SA70H3)
- (42) Mira, resulta que en esta obra está Esperanza Silva [...] que siempre ha hecho papeles de sexy. *En cambio*, en esta obra hace de mamá de Alan Turing, una señora adulta... (SA04M1)
- (43) Hay cosas que uno hace necesariamente, por dinero. *En cambio*, hay otras materias que uno las hace por cariño, por gusto. (SA04H2)
- (44) *Ahora*, el aislamiento de estos compuestos, [...] puede conducir a que Chile se convierta [...] en un exportador de estos principios activos... (SA70H1)
- (45) *Ahora*, si la esposa del subdirector, o la que sea, no puede asumir el cargo por algo [...] entonces, asume la que sigue. (SA04M3)
- (46) ... no me podían hacer gran cosa. *Sin embargo*, me perjudicaron en mucho... (SA70M3)
- (47) Por ejemplo, en un comercio de reactivos, nunca debía faltar, por ejemplo, la soda, la potasa, el ácido sulfúrico...; *sin embargo*, hay veces en que no los encuentra uno. (SA70H3)
- (48) ... nunca me han tratado mal [...]; *al contrario*, siempre han tratado de colaborar al máximo conmigo. (SA70M1)
- (49) ... nunca sufrí discriminación, *eso sí*, debo confesarlo, que no sufrí discriminación, a pesar de lo discriminadores que dicen que son los chilenos. (SA04H3)

El conector *en cambio* es el más utilizado por todos los informantes, seguido por *ahora*. Respecto a este último, vale recordar que trabajamos con discursos orales, y que investigaciones anteriores indican que la forma *ahora* es de frecuente uso en la oralidad. Por lo tanto, nuestro resultado no hace más que confirmar esa afirmación.

Los conectores *al contrario* y *eso sí* presentan frecuencia 1, y aparecen uno en cada submuestra: el primero en SA70, y el otro en SA04.

Los informantes de la submuestra más antigua presentan mayor diversidad en el uso de conectores contraargumentativos que la más reciente. En esta última no se documenta uso de *sin embargo* y de *al contrario*; pero el conector *eso sí*, solo aparece en SA04.

### 3.5.2.4. Comentario

Lo más destacable es el uso preferente del conector consecutivo *entonces* en el relato oral de nuestros informantes, por su posibilidad de aceptar la introducción de nuevas informaciones, haciendo avanzar el texto. Como hemos dicho, presenta el mayor número de ocurrencias de conectores de toda la clase, no solo de los consecutivos. Esto nos lleva a aventurar que los informantes de SA04 presentan un estilo más coloquial que sus antecesores de 30 años atrás, pues utilizan más veces en sus discursos el marcador *entonces*. Las otras unidades de esta categoría presentan escasa frecuencia de uso.

La distribución de los conectores registrados en ambas submuestras, se consigna en la Tabla 7, y la ilustración del peso comparativo de sus subclases, en el Gráfico 6.

| Subclases            | Unidades       | SA70 |    |    |    |    |    | Σ   | %   | SA04 |    |    |    |    |    | Σ   | %   |
|----------------------|----------------|------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|-----|-----|
|                      |                | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 |     |     | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 |     |     |
| Aditivos             | incluso        | 4    | 2  |    | 9  |    |    | 15  | 19  |      | 1  | 3  | 2  | 4  | 1  | 11  | 19  |
|                      | además         |      | 2  |    |    |    | 4  | 6   |     | 2    |    | 1  | 2  | 2  | 5  | 12  |     |
| Consecutivos         | entonces       | 9    | 15 |    | 17 | 15 | 5  | 61  | 66  | 5    | 23 | 10 | 12 | 6  | 17 | 73  | 73  |
|                      | por lo tanto   |      |    |    |    |    |    |     |     |      |    |    | 8  |    | 1  | 9   |     |
|                      | así            | 2    | 6  | 1  |    |    |    | 9   |     |      |    | 1  |    | 1  |    | 2   |     |
|                      | de ahí         |      |    |    |    |    | 2  | 2   |     |      |    |    |    |    |    |     |     |
|                      | de esta manera | 1    |    |    |    |    |    | 1   |     |      |    |    |    | 1  |    | 1   |     |
|                      | pues           |      |    |    |    |    |    |     |     |      | 1  |    |    |    |    |     |     |
| Contraargumentativos | en cambio      |      | 2  |    | 2  | 4  |    | 8   | 15  |      | 1  | 1  | 1  |    |    | 3   | 8   |
|                      | ahora          | 2    |    |    | 1  |    |    | 3   |     | 1    |    | 1  | 1  | 1  | 2  | 6   |     |
|                      | sin embargo    |      |    | 1  |    | 2  | 1  | 4   |     |      |    |    |    |    |    |     |     |
|                      | al contrario   |      | 1  |    |    |    |    | 1   |     |      |    |    |    |    |    |     |     |
|                      | eso sí         |      |    |    |    |    |    |     |     |      |    |    |    |    | 1  | 1   |     |
| Σ                    |                | 18   | 28 | 2  | 29 | 21 | 12 | 110 | 100 | 9    | 25 | 17 | 27 | 15 | 26 | 119 | 100 |

Tabla 7. Distribución de los conectores por submuestras

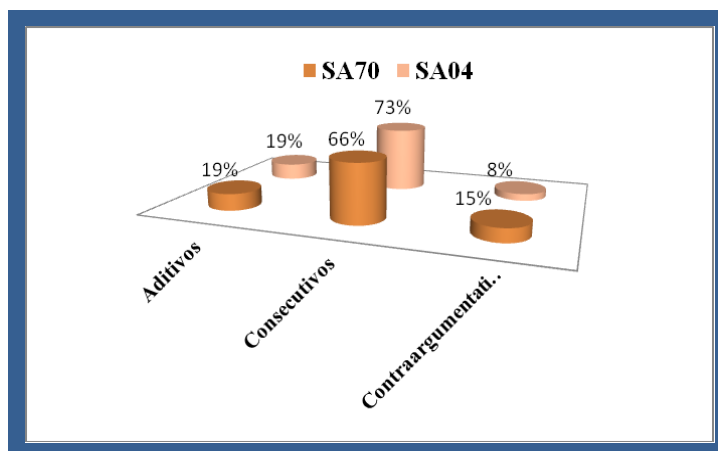


Gráfico 6. Distribución de los conectores por submuestras

### 3.5.3. Reformuladores

Esta clase de marcadores representa el 11% en SA70 y el 12% en SA04, en el contexto de todos los marcadores de las muestras. Son, por lo tanto, los menos utilizados en los discursos. De acuerdo con su significado, los reformuladores se clasifican en *explicativos*, *de rectificación*, *de distanciamiento* y *recapitulativos*.

#### 3.5.3.1. Reformuladores explicativo

Son los más recurrentes en los discursos analizados. En la submuestra SA70 representan el 84% de las ocurrencias (46/55) y en la SA04, el 92% (49/53). Registramos ejemplos de uso de *o sea*, *es decir* y *en otras palabras*.

El reformulador explicativo *o sea* es de uso muy frecuente, sobre todo en la esfera oral coloquial, y alcanza un altísimo porcentaje, en SA04: 91% (48/53), entre los reformuladores de ambas muestras. En SA70 presenta el 55% (30/55).

En (50), (51) y (52), *o sea* encabeza el segmento que proporciona una aclaración al interlocutor:

- (50) ... institutos que en este momento funcionan, creo que a través de la CORFO, *o sea*, la Corporación de Fomento... (SA70H1)
- (51) ... incluso le llegaron algunos [libros] así... eh... en galera, *o sea*, todavía no editados... (SA70M2)
- (52) Mi hermana trabajó en la Vicaría de la Solidaridad, entonces teníamos siempre el conocimiento de muchas cosas que estaban pasando en el país y que estaban pasando ... eh... por el lado de la justicia, digamos, *o sea*, todo el tema de los derechos humanos... (SA04M2)

En (53) y (54), la reformulación precisa una consecuencia respecto del contenido del miembro anterior:

- (53) ... se firmó definitivamente el traspaso de la Escuela a la Universidad; *o sea*, que ya de enero nos pagan [...] por la Universidad. (SA70M3)
- (54) ... yo participé en la universidad en los años noventa, *o sea*, estamos hablando del fin de la dictadura... en la Universidad de Chile ... eh... había una actividad constante. (SA04H1)



En (55) y (56) explicita una conclusión para asegurarse de que sea perfectamente comprendida:

- (55) ... se fijaba para ese año un aporte de, por ejemplo, cincuenta mil mensual o cien mil, *o sea*, fijábamos de acuerdo a las platas que nosotros teníamos. (SA04M3)
- (56) Todo el tiempo que yo estuve en la universidad mis hermanos esperaron de que yo me saliera y que tomara otro rumbo. De hecho, ellos me tenían un trabajo en un banco. *O sea*, para mí hubiese sido la muerte en vida estar ahí detrás de un cajero... no sé..., horrible. (SA04H1)

A veces, puede omitirse el primer miembro por subentenderse del contexto anterior:

- (57) *O sea*, la Facultad se preocupa mucho por desarrollarse en todo sentido, por mantener un profesional de alto nivel... (SA70H1)

El reformulador *es decir* presenta en nuestro corpus la segunda frecuencia dentro de su clase, pero a gran distancia de *o sea*: Representa el 27% (15/55) en SA70, y solo el 2% (1/53) en SA04. En los ejemplos, este reformulador encabeza el miembro que sustenta la explicación o aclaración:

- (58) ... nuestro petróleo tiene una cierta composición, *es decir*, mayor concentración en ciertos compuesto con respecto a otros; entonces, la buena utilización de ellos nos va a proveer más entrada de dinero. (SA70H1)
- (59) En materia de formación, dejemos de lado el colegio, *es decir*, el liceo, y entremos a la parte técnica. (SA04H3)

*En otras palabras* lo incluyen los investigadores, como reformulador explicativo poco frecuente y no gramaticalizado. Registramos solo un ejemplo de uso, en un médico de 2ª generación. Lo consignamos, a pesar de que la construcción del enunciado es un tanto defectuosa:

- (60) Para mí, el aspecto actual de la medicina no es de la curación de la enfermedad por el síntoma, sino que, *en otras palabras*, es el interés por las huellas que deja una afección en el aspecto síquico del enfermo... (SA70H2)

### 3.5.3.2. Reformuladores de rectificación

Su único representante es *más bien*, con frecuencia 3 en la submuestra SA70. No aparece en las entrevistas más recientes. Alcanza el 5% del total de los reformuladores.

- (61) ... es [una grabadora] chiquita, es *más bien* para entretención, para mandar un recado, en fin, para grabar pequeños trozos. (SA70H2)

### 3.5.3.3. Reformuladores de distanciamiento

Recogemos un solo ejemplo: el reformulador *en todo caso*, lo que hace que esta categoría represente el 2% del total de reformuladores de la submuestra. Aparece en SA04, en el discurso femenino de una asistente social de 3ª generación, a propósito de las becas de estudio otorgadas por el Círculo de Damas:

- (62) Entonces, también había becas que eran para universitarias o de repente, para cursos de peluquería. *En todo caso*, las becas no eran del cien por ciento, eran un aporte. (SA04M3)

### 3.5.3.4. Reformuladores recapitulativos

Presentan su miembro del discurso como una síntesis de lo expresado anteriormente. En SA70, equivalen al 11% del total de reformuladores con 6/55; y en SA04, al 6%, con solo 3 ocurrencias de 53. Se registran: *en fin*, *en definitiva* y *total*.

- (62) ... es [una grabadora] chiquita, es más bien para entretención, para mandar un recado, *en fin*, para grabar pequeños trozos. (SA70H2)
- (63) ... una [directora] tenía que ver provincia, otra Santiago, otra preocuparse de la tesorería, otra de los libros de actas, *en fin*, había que dividir el trabajo. (SA04M3)

El marcador *en definitiva* introduce, en el discurso de un economista de 3ª generación, una conclusión que va en dirección opuesta a la del miembro anterior, representando una de las posibilidades de uso de este reformulador:

- (65) Obtuve una beca para irme a Columbia, a un programa de doctorado, pero, *en definitiva*, no opté por ese camino. Vine a Chile a probar suerte (SA04H3)

También con una sola ocurrencia aparece el reformulador *total*:

- (66) El doctor llega muy contento y me dice: “La felicito y quiero ocuparla inmediatamente.” “Bueno, pero ¿cómo, doctor? [...] *Total* que de ahí él dice: “Bueno, yo la necesito urgente para ocuparse allá”. (SA70M3)

### 3.5.3.5. Comentario

El reformulador *o sea*, además de ser el más recurrente de esta clase de marcadores, puede conferir al enunciado distintos sentidos: (i) introduce una información aclaratoria para el interlocutor; (ii) la reformulación implica una consecuencia respecto del contenido del miembro anterior; (iii) también puede tratarse de una conclusión que el otro puede o no comprender y, ante esa duda, el hablante reformula o, por último, (iv) a veces el primer miembro puede quedar implícito.

La menor utilización del reformulador *es decir* en los discursos que examinamos, tal vez obedezca a que cumple las mismas funciones que *o sea*, pero su uso está más vinculado al discurso escrito. La aparición de los otros reformuladores es muy escasa.

El inventario de los reformuladores en las respectivas submuestras se encuentra en la Tabla 8, y la ilustración de los porcentajes, en el Gráfico 7.

|                    | Marcadores        | SA70 |    |    |    |    |    | Σ  | %   | SA04 |    |    |    |    |    | Σ  | %   |
|--------------------|-------------------|------|----|----|----|----|----|----|-----|------|----|----|----|----|----|----|-----|
|                    |                   | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 |    |     | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 |    |     |
| Explicativos       | o sea             | 13   | 2  |    | 7  | 6  | 2  | 30 | 84  | 12   | 7  | 17 | 6  |    | 6  | 48 | 92  |
|                    | es decir          | 8    | 2  | 1  |    | 3  | 1  | 15 |     |      |    |    |    | 1  |    | 1  |     |
|                    | en otras palabras |      |    | 1  |    |    |    | 1  |     |      |    |    |    |    |    |    |     |
| De rectificación   | más bien          | 2    |    | 1  |    |    |    | 3  | 5   |      |    |    |    |    |    |    |     |
| De distanciamiento | en todo caso      |      |    |    |    |    |    |    |     |      |    |    |    | 1  | 1  | 2  |     |
| Recapitulativos    | en fin            |      |    | 3  |    |    | 2  | 5  | 11  |      |    |    | 1  |    | 1  | 2  |     |
|                    | en definitiva     |      |    |    |    |    |    |    |     |      |    |    |    | 1  |    | 1  |     |
|                    | total             |      |    |    |    |    | 1  | 1  |     |      |    |    |    |    |    |    |     |
| Σ                  |                   | 23   | 4  | 6  | 7  | 9  | 6  | 55 | 100 | 12   | 7  | 17 | 7  | 2  | 8  | 53 | 100 |

Tabla 8. Distribución de los reformuladores por submuestras

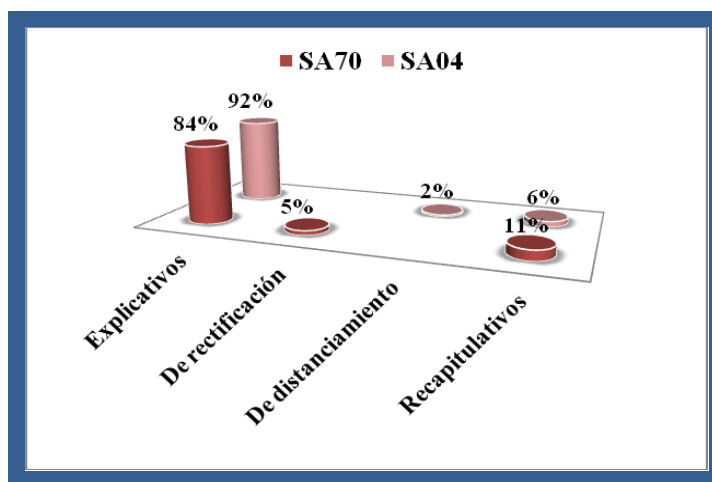


Gráfico 7. Distribución de los reformuladores por submuestras

### 3.5.4. Operadores argumentativos

En ambas muestras, estos marcadores representan el 12% del total de marcadores utilizados en los discursos. Comparativamente, el N de SA70 corresponde a 41 operadores argumentativos, frente a 54 de SA04. Estos marcadores se clasifican en operadores *de refuerzo argumentativo* y *operadores de concreción*.

#### 3.5.4.1. Operadores de refuerzo argumentativo

Constituyen el 22% de los operadores utilizados en SA70 (9/41), y el 56% en SA04 (30/54). En las muestras registramos *en realidad, de hecho* y *en el fondo*.

El operador *en realidad* se encuentra en ambas muestras, pero su uso es más frecuente en SA70:

(67) ...son ellas [las mujeres] las que, *en realidad*, forman a los hijos, los impulsan a estudiar,... se preocupan del aspecto culinario; en buenas cuentas, son los verdaderos tutores del hogar. (SA70H2)

(68) A principios del siglo veinte se copió la arquitectura francesa. Ahora, cuando se echaron abajo muchos edificios, uno pensaba que no se había respetado ese patrimonio cultural, pero, *en realidad*, no había ningún patrimonio, había una copia. (SA04H2)

*De hecho* es el operador argumentativo más utilizado por los informantes de SA04 y no presenta uso en la otra muestra:

(69) Sí, tengo buena suerte. *De hecho*, esa vez yo me gané una estufa y se la regalé a mi mamá. (SA04M1)

(70) Tuve un muy buen desempeño como estudiante; *de hecho*, fui becado en la universidad. (SA04H3)

El marcador *en el fondo* no está completamente gramaticalizado. Registramos ejemplos de su uso:

(71) Bueno, entonces, tú puedes agregar toneladas de abono y, *en el fondo*, no vas a tener ningún beneficio, porque reaccionan químicamente con el suelo y no va a haber un aprovechamiento por parte de la planta. (SA70H1)

(72) El tema de la arquitectura, *en el fondo*, es el habitar, y el habitar tiene muchas facetas: culturales, estéticas, estructurales... (SA04H2)

### 3.5.4.2. Operadores de concreción

En esta categoría, los sujetos de ambas muestras solo utilizan el operador *por ejemplo*, cuyas ocurrencias alcanzan el 78% (32/41) del total de operadores en SA70, y el 44% (24/54) en SA04. Hemos seleccionado los siguientes casos:

(73) *Por ejemplo*, un hemograma tiene la importancia de representar la defensa del organismo... (SA70H3)

(74) Se empezaron a hacer cosas: *por ejemplo*, que los canales de televisión, dentro de sus noticiarios, incorporaran el lenguaje de señas. (SA04M1)

### 3.5.4.3. Comentario

Se deja notar la alta frecuencia del operador de concreción *por ejemplo*, y que el operador *de hecho* es usado solo por los informantes más recientes. La visualización de las frecuencias de cada operador en ambas muestras, en la Tabla 9, y los porcentajes de las categorías, en el Gráfico 8, a continuación.

| Subclases                 | Unidades    | SA70 |    |    |    |    |    | Σ  | %  | SA04 |    |    |    |    |    | Σ  | %  |
|---------------------------|-------------|------|----|----|----|----|----|----|----|------|----|----|----|----|----|----|----|
|                           |             | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 |    |    | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 |    |    |
| De refuerzo argumentativo | En realidad |      | 3  | 3  | 9  |    | 2  | 17 | 41 | 2    |    | 2  | 2  |    | 1  | 7  | 56 |
|                           | En el fondo | 2    | 2  |    | 2  |    | 1  | 7  |    |      | 4  | 3  | 1  |    |    | 8  |    |
|                           | De hecho    |      |    |    |    |    |    |    |    | 4    | 3  | 2  | 5  | 1  |    | 15 |    |
| De concreción             | Por ejemplo | 7    | 7  | 2  | 15 | 3  | 1  | 35 | 59 |      | 7  | 7  | 3  |    | 7  | 24 | 44 |
| Σ                         |             | 9    | 12 | 5  | 26 | 3  | 5  | 59 |    | 6    | 14 | 14 | 11 | 1  | 8  | 54 |    |

Tabla 9. Distribución de los operadores argumentativos por submuestras

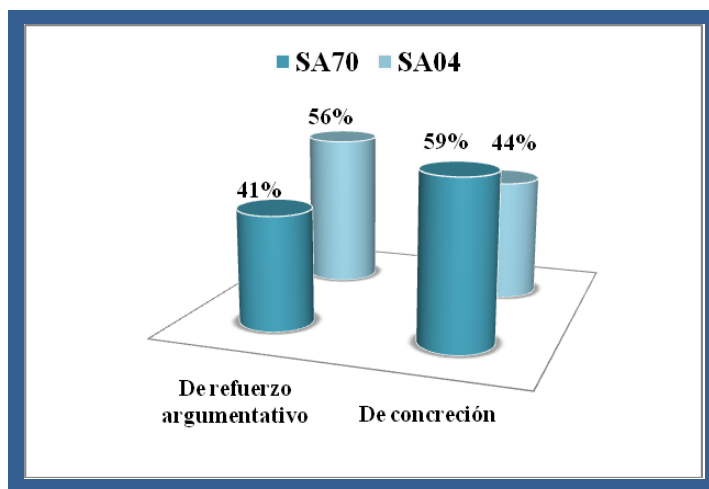


Gráfico 8. Distribución de los operadores argumentativos por submuestras

### 3.5.5. Marcadores conversacionales

Los elementos lingüísticos agrupados bajo este título son los que proveen los recursos para iniciar y mantener el intercambio comunicacional. En nuestras muestras, son los marcadores de uso más frecuente: en SA70, representan el 44% del total de marcadores registrados en este estudio; en SA04, equivalen al 32%. Se distinguen cuatro tipos de marcadores conversacionales: *de modalidad epistémica, de modalidad deóntica, enfocadores de la alteridad y metadiscursivos conversacionales*.

#### 3.5.5.1. Marcadores de modalidad epistémica

Mediante estos marcadores el hablante expresa la evidencia de lo que dice o se responsabiliza de su opinión. Corresponden al 15% de su grupo en SA04, con una frecuencia de 22/144, en tanto que en SA70 son el 7% con 15/224. Registramos los marcadores *claro, efectivamente y por supuesto*, los que están presentes en ambas muestras.

El marcador de modalidad epistémica *Claro* es muy frecuente en la conversación “cara a cara”, especialmente. Nuestros informantes lo usan para asentir dando, además, una explicación que hace más amable la conversación (*cf.* (75) y (76)) o para reforzar la aserción (*cf.* (77) y (78)):

- (75) E: ¿Tú labor es técnica?  
I: Claro, es basada en todas las técnicas de Organización y Método... (SA70M1)
- (76) E: ¿Hacen encuestas?  
I: *Claro*, se supone que uno tiene que hacer encuestas de clima laboral. (SA04M1)
- (77) E: Seguramente va a tener montones de problemas.  
I: *Claro*, montones. (SA70M1)
- (78) Aunque por uno no pasan las platas, pasan papeles y cosas, *claro*. (SA04M3)

y con lo que los autores de referencia señalan como “un sentido concesivo”:

(79) ... había [alumnas] de varios niveles también ahí ¿ah? Había unas mejores que otras, *claro*. (SA70M3)

En (78) y (79), claro aparece al final del enunciado.

Encontramos una vez el marcador *efectivamente*, un adverbio desemantizado (cf. MZyP: 63.6.2.3.), en el discurso de una mujer de SA70, utilizado para reforzar lo dicho:

(80) Sí –le dije yo-, *efectivamente*, tengo otros estudios. (SA70M3)

El marcador de modalidad epistémica *por supuesto* es usado por el hablante para confirmar la evidencia de la situación implicada. En (81) el comentario es sobre un médico laboratorista y en (82), la confirmación de lo repetitivo en el cotidiano de una asistente social que regresa a casa después de un día de ausencia.

(81) E: Cansa mucho la vista, me imagino.  
I: *Por supuesto*: el microscopio, sobre todo. (SA70H3)

(82) Me puse a hacer algunas cosas porque, *por supuesto*, estaba todo revuelto. (SA04M3)

### 3.5.5.2. Marcadores de modalidad deóntica

Son los elementos menos frecuentes entre los marcadores conversacionales. Alcanzan solo un 2% en SA70, con cuatro ocurrencias, y en el corpus SA04 no aparecen. Los modalizadores deónticos que registramos son *bueno* y *conforme*, este último no gramaticalizado.

(83) Entonces...me recibió el director... y me dijo: “Yo quiero que usted se venga para acá; pero, a la vez, quiero que deje Educación.” “–Mire, lo siento. Si usted quiere me recibe así, y si no, *bueno*, y o me quedo con mi escuela no más, pero dejarla, no”. (SA70M3)

(84) E: ...le pediría diez minutitos más.  
I: Ya, *conforme*. (SA70H2)

En el dialecto chileno, *conforme* se emplea en el lenguaje administrativo; en el lenguaje común su uso es escaso, salvo en estilo humorístico.

### 3.5.5.3. Enfocadores de la alteridad

Estos marcadores comparten propiedades pragmáticas tanto de los modalizadores como de los metadiscursivos conversacionales. Se diferencian en que su énfasis está en la actitud del hablante respecto del discurso en que aparecen; su cooperación con el otro para el éxito de la operación comunicativa, y el hecho de que pueden aparecer dos unidades en el mismo miembro del discurso. En SA70, representan el 22% de los marcadores de su clase, esto es, 49/224, y en SA04, el 17%, equivalente a 24/144. Documentamos casos de *mira*, *mire*, *fíjate*, *fíjese*, *oye*, *oiga*, *por favor* y *hombre*.

*Mira* y *mire*, *oye* y *oiga*, *fíjate* y *fíjese*, proceden de formas verbales que han sufrido sendos procesos de gramaticalización, ajustándose a las características de los marcadores discursivos. Funcionan como recursos para atraer la atención del interlocutor y han perdido el valor semántico de los verbos de origen. Por ese motivo, nos hemos atrevido a incluir el par *fíjate/fíjese*, pues en nuestros materiales no presentan variaciones.

La elección de la forma del marcador que hace el hablante está determinada por el tipo de relación entre los participantes del diálogo. En las muestras, aparece la primera de estas formas

en sintonía con una relación informal, entre pares (84), o de mayor a menor (85). La segunda forma implica un trato formal o de cortesía positiva. Mantenemos separados los lexemas en la tabla de distribución con el fin de dar cuenta de esta situación (*cf.* Tabla 10).

(85) No encontré pega<sup>3</sup>. Postulé, *mira*, yo creo que hasta a farmacias mandé currículum! [Risas] (SA04M2)

(86) *Mira*, ese tratamiento me lo hice yo personalmente. (SA70H3)

(87) *Mire*, mi hija es floja para escribir... (SA70H2)

(88) *Mire*, fue un curso sobre... eh... teatro actual de España... (SA70M2)

(89) *Oye*, reemplázame, que yo voy a hacer mi memoria. (SA70M3)

(90) *Oye*, ese jugo es caro y los niños lo botan. (SA04M1)

(91) ... a mí me quedó una impresión tristísima, *oiga*... (SA70M2)

*Oye* seguido de pregunta:

(92) *Oye* ¿quieres ir a una reunión? (SA70M3)

Los dos marcadores pueden aparecer en un mismo enunciado. En el ejemplo (93), cuando la informante se refiere negativamente a un curso al que asistió:

(93) Eh... *mire*, fue pero pésimo, pobre, *oiga*, de lo más malo que hay... (SA70M2)

(94) Por el lado de mi mamá no había... no había profesionales, *ffjate*, mi abuelo fue un... ¿cómo se llama?... un funcionario público,... eh... autodidacta. (SA04M2)

(95) Y fuera de eso, *ffjate*, está el problema de los familiares de los reos... (SA70M1)

(96) ... en París, en un día, *ffjese*, recorrimos como cinco museos... (SA70M2)

El marcador *por favor* solo aparece en relatos de informantes de SA04:

(97) ... yo le contestaba: Ya, *por favor*, ayúdame. (SA04M1)

El enfocador *hombre*, solo es utilizado por un informante de SA70:

(98) Bueno, pasó el tiempo, y un día me dice Jorge: Está todo listo, *hombre*. Tengo un departamento muy barato... (SA70H2)

### 3.5.5.4. Marcadores metadiscursivos conversacionales

Se documentan en nuestros materiales como recursos del hablante para señalar la recepción del mensaje, el cambio o la mantención del turno. En SA70 presentan el 70% de las unidades de su categoría 156/224, y en SA04, el 68% (98/144). Encontramos ejemplos de *eh*, *bueno*, *ya*, *sí* y *bien*.

<sup>3</sup> En el habla informal se usa, especialmente, con el significado de 'trabajo remunerado'.

*Eh* es un marcador utilizado por el hablante para mantener el turno mientras procesa la información. Los discursos que analizamos, presentan alta frecuencia de este marcador, especialmente en SA70, donde alcanza el 53% (82/156), entre los marcadores metadiscursivos, en tanto que en SA04 el porcentaje es el 60% (59/98)

La frecuencia exagerada en el uso de este marcador puede comprobarse en el siguiente ejemplo de SA70. En la otra muestra la frecuencia es menor.

(99) ... se piensa que nosotros somos ... *eh...* bullangueros ¿no? ... *eh...* qué sé yo, metedores de pata ¿no?...  
*eh...* atropelladores. (SA70M2)

(100)... teníamos que hacer artículos sobre enfermedades: la espina bífida,... *eh...* las personas ciegas, la retinosis pigmentaria, muchas enfermedades que uno no conoce... (SA04M1)

El metadiscursivo *bueno* aparece con la segunda preferencia de uso. En SA70, con 42% (66/156) y en SA04, con un menor 36% (35/98). Generalmente, *bueno* se posiciona al comienzo de enunciado, en los casos que registramos.

(101)*Bueno*, la fuga de cerebros la considero algo natural. (SA70H1)

(102)*Bueno*, la entrada a la carrera de arqueología, es algo que yo tuve siempre muy claro. (SA04H1)

(103)*Bueno*, la profesión más importante es la de mamá... (SA04M1)

(104)Y la finalidad del Servicio, *bueno*, una labor social... (SA70M1)

(105)*Bueno*, lo conseguí. (SA70M3)

Del marcador *bien* tenemos solo dos ejemplos de uso, ambos en el mismo informante.

(106)*Bien*, eso ha sido -como digo- en una apretada síntesis, digamos, lo que he hecho durante mi vida, desde el punto de vista académico y desde el punto de vista profesional. (SA04H3)

*Sí* y *ya* dan cuenta de la recepción del mensaje, aunque *ya* lo hace en forma más débil., Estas unidades acusan poca frecuencia como marcadores metadiscursivos en los textos, pues *sí* aparece mayoritariamente en su función de adverbio de afirmación; y por su parte, *ya*, también desempeña función adverbial, convirtiéndose en un chilenismo característico de afirmación o complicidad, con el significado de ‘sí’ o ‘bueno’.

(107)En Bélgica fuimos a comprar unos bordados, y ahí entonces uno de los señores dijo: Ah, *sí*, Chile, un país largo y angosto. (SA70M2)

(108)E: Entiendo que ya no podías matricularte.

I: *Sí*. Después, a través de un pituto, me dieron la opción. (SA04M3)

(109)E: Le voy a pedir un poquito [de tiempo] solamente.

I: *Ya, ya* (SA70H2)

### 3.5.5.5. Comentario

En el uso de los modalizadores se aprecia que los *epistémicos* presentan poca frecuencia de uso, especialmente en los informantes de SA04; los *deónticos*, tienen menos representación y,



en SA04 están totalmente ausentes de los discursos.

Los *enfocadores de la alteridad* presentan variedad de expresiones para conquistar la participación del interlocutor. Se destaca el uso –por un hablante–, del marcador *hombre*, en SA70, unidad que pierde frecuencia a través del tiempo y es muy poco usada por las nuevas generaciones, y de *por favor*, por dos hablantes de SA04. En cuanto a los marcadores *mira/mire*, *oye/oiga*, *fíjate/fíjese*, se puede comprobar que las expresiones formales *mire*, *oiga* y *fíjese solo se encuentran en las encuestas más antiguas*. La gente más joven opta por la informalidad.

Los *metadiscursivos conversacionales* son los marcadores de más abundante presencia en las muestras que examinamos. Se comprueba en SA70 un número más alto de uso de marcadores que en SA04 (cf. Tabla 7), pero, al mismo tiempo, se advierte que la diferencia se debe a la reiterada aparición del marcador *eh*, especialmente en los hablantes H1 y M2. En las dos muestras sigue en frecuencia, el marcador *bueno*, lo que asumimos como indicio de que los discursos se desarrollaron en un clima de armonía y de mutua cooperación. Los otros marcadores de esta categoría son escasamente utilizados por los sujetos.

La distribución de los *marcadores conversacionales* en las muestras, se encuentra en la Tabla 10 y los porcentajes por categorías, en el Gráfico 9.

| Clases                           | Marcadores    | SA70 |    |    |    |    |    |     | Σ  | %  | SA04 |    |    |    |    |     |    | Σ | % |
|----------------------------------|---------------|------|----|----|----|----|----|-----|----|----|------|----|----|----|----|-----|----|---|---|
|                                  |               | H1   | M1 | H2 | M2 | H3 | M3 | H1  |    |    | M1   | H2 | M2 | H3 | M3 |     |    |   |   |
| De modalidad epistémica          | efectivamente |      |    |    |    |    | 1  | 1   | 7  |    |      | 2  |    |    | 1  | 3   | 14 |   |   |
|                                  | claro         | 4    | 4  |    | 2  | 1  | 1  | 12  |    |    | 2    | 5  |    | 1  | 10 | 18  |    |   |   |
|                                  | por supuesto  |      | 1  |    |    | 1  |    | 2   |    |    |      |    |    |    | 1  | 1   |    |   |   |
| De modalidad deóntica            | bueno         | 1    |    |    |    | 1  | 1  | 3   | 5  |    |      |    |    |    |    |     |    |   |   |
|                                  | conforme      |      |    | 1  |    |    |    | 1   |    |    |      |    |    |    |    |     |    |   |   |
| Enfocadores de la alteridad      | hombre        |      |    | 1  |    |    |    | 1   | 21 |    |      |    |    |    |    |     |    |   |   |
|                                  | mira/mire     |      | 11 |    |    | 2  |    | 13  |    |    | 8    | 3  | 2  |    | 1  | 14  |    |   |   |
|                                  | mire          |      |    | 4  | 7  |    | 2  | 13  |    |    |      |    |    |    |    |     |    |   |   |
|                                  | oye           |      | 1  |    |    |    | 3  | 4   |    |    | 4    |    |    |    | 1  | 5   |    |   |   |
|                                  | oiga          |      |    |    | 5  |    |    | 5   |    |    |      |    |    |    |    |     |    |   |   |
|                                  | por favor     |      |    |    |    |    |    |     |    |    |      | 2  |    | 1  |    |     | 3  |   |   |
|                                  | fíjate        |      | 4  |    |    |    |    | 4   |    |    |      | 1  |    | 1  |    |     | 2  |   |   |
|                                  | fíjese        |      |    |    | 6  |    | 3  | 9   |    |    |      |    |    |    |    |     |    |   |   |
| Metadiscursivos conversacionales | sí            |      |    | 1  |    |    |    | 1   | 70 |    | 1    |    |    |    | 1  | 2   |    |   |   |
|                                  | ya            | 1    |    | 2  |    | 1  | 3  | 7   |    |    | 2    |    |    |    |    |     | 2  |   |   |
|                                  | bueno         | 14   | 8  | 10 | 13 | 8  | 13 | 66  |    |    | 5    | 4  | 7  | 6  | 9  | 4   | 35 |   |   |
|                                  | bien          |      |    |    |    |    |    |     |    |    |      |    |    |    | 2  |     | 2  |   |   |
|                                  | eh            | 30   | 8  | 12 | 26 | 2  | 4  | 82  |    |    | 11   | 5  | 9  | 12 | 10 | 12  | 59 |   |   |
| Σ                                |               | 50   | 37 | 31 | 59 | 16 | 31 | 224 |    | 16 | 29   | 26 | 22 | 22 | 31 | 146 |    |   |   |

Tabla 10. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

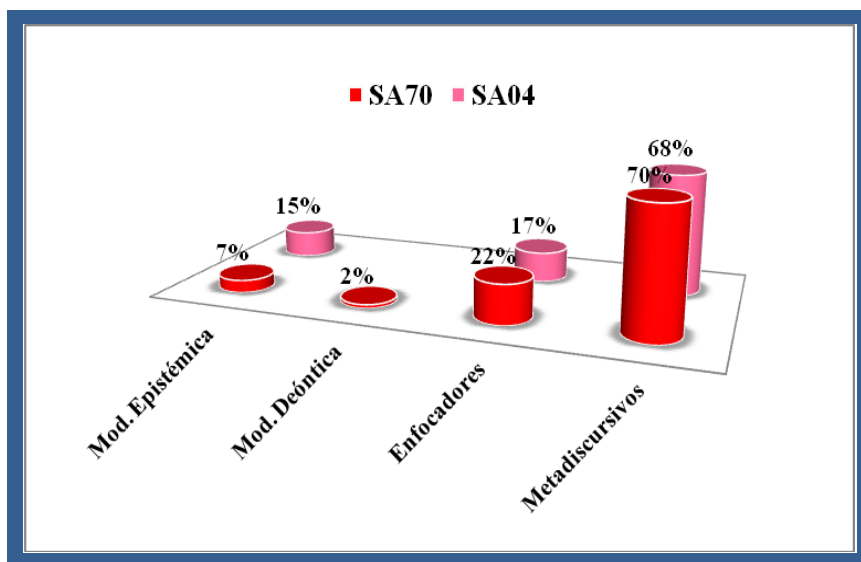


Gráfico 9. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

### 3.5.6. Marcadores más frecuentes

A continuación, un listado de los marcadores discursivos que han alcanzado mayor frecuencia en los discursos de los hablantes entrevistados. Se anotan los datos en porcentajes.

#### 3.5.6.1. Frecuencia 100 o más

Los tres que se documentan con alta frecuencia son marcadores caracterizadores de la oralidad. *Entonces*, como el más recurrido para la consecución del relato; *bueno*, para manifestar la cooperación con el interlocutor, y *eh* aparece reiteradamente, como apoyatura o bien indicando una vacilación del emisor en el transcurso de lo que está diciendo.

| Marcador | Clase                   | Subclase       | SA70 |    | SA04 |    | Σ   |
|----------|-------------------------|----------------|------|----|------|----|-----|
|          |                         |                | N    | %  | N    | %  |     |
| entonces | Conector                | Consecutivo    | 61   | 46 | 73   | 54 | 134 |
| bueno    | Marcador conversacional | Metadiscursivo | 66   | 65 | 35   | 35 | 101 |
| eh       | Marcador conversacional | Metadiscursivo | 82   | 58 | 59   | 42 | 141 |

Tabla 11. Marcadores discursivos según la frecuencia 100 o más

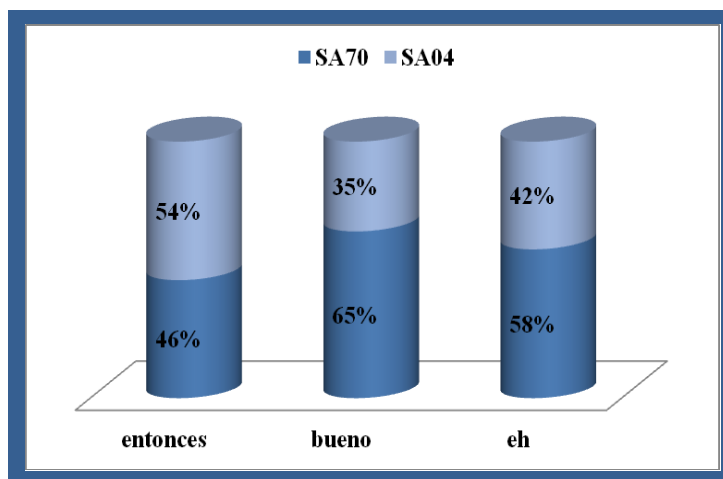


Gráfico 10. Marcadores discursivos con frecuencia 100 o más

### 3.5.6.2. Frecuencia 51 a 99

| Marcador    | Clase         | Subclase       | SA70 |    | SA04 |    | Σ  |
|-------------|---------------|----------------|------|----|------|----|----|
|             |               |                | N    | %  | N    | %  |    |
| después     | Estructurador | De continuidad | 25   | 29 | 62   | 71 | 87 |
| o sea       | Reformulador  | Explicativo    | 30   | 38 | 48   | 62 | 78 |
| por ejemplo | Operador      | De concreción  | 35   | 59 | 24   | 41 | 59 |

Tabla 12. Marcadores discursivos según la frecuencia de 51 a 99

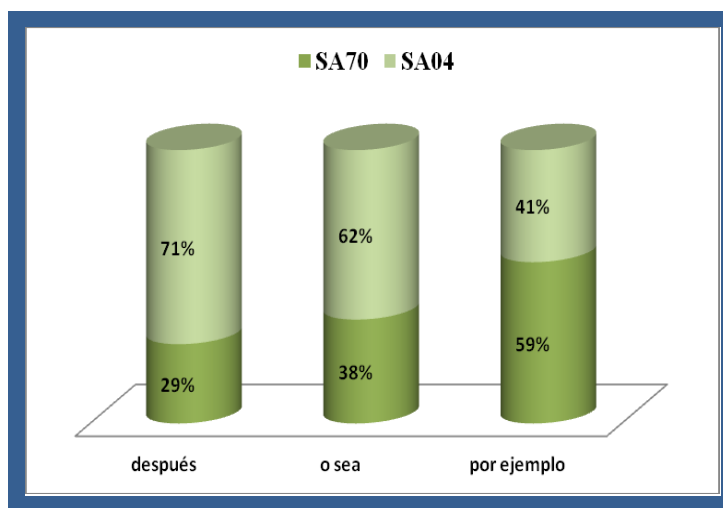


Gráfico 11. Marcadores discursivos con frecuencia de 51 a 99

### 3.5.6.3. Frecuencia +21 a 50

| Marcador    | Clase                         | Subclase         | SA70 |    | SA04 |    | Σ  |
|-------------|-------------------------------|------------------|------|----|------|----|----|
|             |                               |                  | N    | %  | N    | %  |    |
| incluso     | Conector                      | Aditivo          | 15   | 58 | 11   | 42 | 26 |
| en realidad | Operador argumentativo        | De refuerzo      | 17   | 71 | 7    | 29 | 24 |
| claro       | Metadiscursivo conversacional | Mod. epistémica  | 12   | 40 | 18   | 60 | 30 |
| mira        | Metadiscursivo conversacional | Enfoc. alteridad | 13   | 48 | 14   | 52 | 27 |

Tabla 13. Marcadores discursivos según la frecuencia: 21 a 50

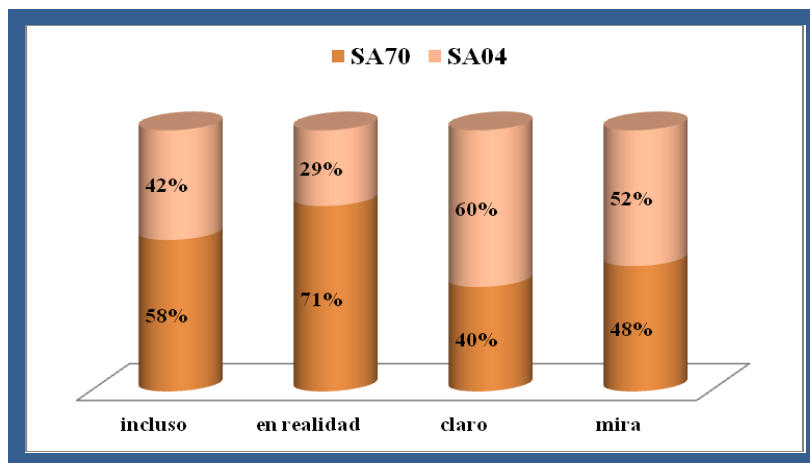


Gráfico 12. Marcadores discursivos según la frecuencia: +21 a 50

### 3.5.6.4. Comentario

Como es fácil advertir, ha sido muy escaso el repertorio de marcadores que hemos podido presentar en estos gráficos de frecuencia. Sin embargo, eso no debe llevar a pensar que los hablantes santiaguinos cuyos discursos hemos estudiado no cuentan en su competencia lingüística con un léxico específico que les permita desempeñar su vida profesional. Eso sería una conclusión errónea, pues hay que considerar que los mencionados discursos corresponden a oralidad espontánea, es decir, sin elaboración previa, por lo que tienen todas las características de la improvisación, la vacilación, la reiteración, la truncatura y otros rasgos.

Por eso, encontramos como más frecuente la utilización de *entonces*, como conector por antonomasia, y a los conversacionales metadiscursivos *bueno* y *eh*. El grupo de frecuencia intermedia presenta el estructurador *después*, el reformulador explicativo *o sea* y el operador de concreción *por ejemplo*. La posición de estos tres marcadores nos hace pensar que, en sus discursos orales, nuestros informantes necesitan dar continuidad a su relato, por una parte, y hacerlo comprensible para su oyente mediante una explicación o un ejemplo, por otra.

Finalmente, la tabla 13, muestra elementos cohesivos que refuerzan la característica oral de los textos: un conector, *incluso*, que sirve al hablante para añadir una mejor argumentación en favor de lo que está diciendo; un operador, *en realidad*, para conducir a su oyente a determinada conclusión, y dos metadiscursivos: *claro*, para expresar la cortesía positiva como una valiosa estrategia comunicativa, y *mira*, para llamar fuertemente la atención del interlocutor sobre el hablante.

#### 4. CONCLUSIONES

Los que hemos analizado son discursos narrativo-expositivos que, fundamentalmente relatan experiencias personales, como se ha privilegiado en el proyecto general. Se procura que el entrevistado, en un ambiente adecuado, deje fluir sus recuerdos y comentarios. Así se podrá averiguar, posteriormente, qué estrategias emplea para la interacción comunicativa.

Cuantitativamente, las diferencias entre las muestras del 70 y del 04 son menores, salvo casos puntuales. La muestra más antigua presenta el uso de 504 unidades consideradas marcadores discursivos, en tanto que la más reciente presenta 447. Aplicando a estos resultados las variables consideradas para la elección de los informantes, se tiene que:

- a) La variable sexo, indica que hay una mayor utilización de marcadores en los discursos femeninos.
- b) La variable etaria o generacional informa que los hablantes que ocupan mayor cantidad de marcadores en sus discursos, son los de 1ª generación de SA70 y los de 2ª generación de SA04. Tanto el porcentaje más alto como el más bajo se encuentran en SA70: 1ª y 3ª generación, respectivamente.
- c) Si se comparan ambas muestras respecto a la clase de marcadores que usan, resulta que SA04 presenta el porcentaje mayor en todas las clases, excepto en operadores argumentativos, en el que ambas muestras presentan un 12%, y en marcadores metadiscursivos conversacionales, en que SA70 alcanza, en esta clase, un 44% vs. un 32% de SA04.
- d) En síntesis, desde el punto de vista cuantitativo, se comprueba que el mayor uso de las unidades en estudio lo presentan las mujeres, los informantes más antiguos de 1ª generación y los más recientes de 2ª generación, y los marcadores de utilización más frecuente son los metadiscursivos conversacionales.

Cualitativamente, se puede decir que:

- a) En los Estructuradores de la información, *después* es el marcador de mayor frecuencia, y el grupo SA70, el que muestra, relativamente, una mayor diversidad en la elección de marcadores.
- b) De los Conectores, el marcador más utilizado por todos los informantes, es *entonces*, con una frecuencia de 61 en SA70 y 73 en SA04, en desmedro de la frecuencia de las otras unidades de esta clase que aparecen en los discursos. Esto deja de manifiesto que el tipo discursivo preferido de los sujetos de la muestra fue el narrativo, y el marcador *entonces* el más adecuado para concatenar los elementos del relato, en el que los sucesos se presentaron, mayoritariamente, en la relación causa-efecto.

Los conectores contraargumentativos presentan muy pocas ocurrencias.

- c) Los Reformuladores más usados por los sujetos son los explicativos y, de ellos, la mayor frecuencia la presenta *o sea*. En cambio, se encuentra un solo reformulador de distanciamiento.
- d) En el uso de Operadores Argumentativos se advierte muy poca variedad y la mayor frecuencia, en ambas muestras, se concentra en el marcador *por ejemplo*.
- e) Los Marcadores Conversacionales son, indiscutiblemente, la clase más usada por los sujetos. Esto se debe a la reiterada utilización del marcador *eh* por el grupo más antiguo, especialmente para retardar el tempo de su discurso. La frecuencia siguiente es *bueno*. Los modalizadores tienen poca representación en ambas muestras, en particular, los de modalidad deóntica. Los de modalidad epistémica, en los dos grupos muestrales registran la preferencia por el marcador *claro*. Cabe destacar que algunos marcadores aparecen solo en uno de los grupos de entrevistados. En los enfocadores de la alteridad se registra una variedad considerable de expresiones. Se advierte la ocurrencia de formas relacionadas con el tratamiento de usted en SA70, en cambio en SA04 solo aparecen las relacionadas con el tuteo.

Al comparar las dos muestras, se puede sostener que:

- 1) Ambos grupos utilizaron en las entrevistas analizadas un total de marcadores discursivos muy similar, que no representa una diferencia significativa.
- 2) En cuanto a las clases de marcadores utilizados, SA70 alcanza mayores porcentajes que SA04, aunque con leves diferencias, en todas las clases, a excepción de los Marcadores Conversacionales. En efecto, en ambas muestras, estos últimos presentan un alto porcentaje relativo en el que los informantes de SA70 aventajan a los de SA04 en 12 puntos porcentuales. Bastante más abajo están los Conectores como marcadores preferidos para la concatenación de las ideas expresadas por los informantes, mostrando un porcentaje mayor SA04, con 5 puntos porcentuales sobre SA70. Aunque numéricamente menores las ocurrencias de los otros marcadores, se puede decir, comparativamente que los sujetos encuestados en fecha más reciente ocupan más estructuradores en sus discursos. En el empleo de reformuladores y de operadores, los informantes de ambas submuestras entregan porcentajes coincidentes.
- 3) Lo anterior permite afirmar –aunque con validez solo para esta muestra–, que el tipo de encuesta favorece el uso de marcadores conversacionales en desmedro de reformuladores, operadores y estructuradores.
- 4) El tipo de marcadores utilizados por los informantes corresponden a un repertorio de oralidad espontánea, sin pautas limitantes.
- 5) Se advierte que los sujetos usan los Marcadores Discursivos con función de retardadores, para mantener su turno de habla.
- 6) En ambas submuestras se encuentra una cantidad considerable de enunciados truncos.
- 7) La situación política vivida por el país en los años 70 y 80, en particular, afectó notablemente a la educación en todos sus niveles, alcanzando, por cierto, al nivel universitario, que no ha logrado recuperar el estatus académico anterior al período de dictadura. El deterioro ocasionado se puede advertir en la organización de los enunciados y la reducción del léxico activo en la muestra más reciente, en especial en los informantes de 1ª y 2ª generaciones.

- 8) En los textos analizados, se constata que los discursos de los sujetos de SA04 son más ágiles para relatar sus experiencias personales.
- 9) Por último, es importante reiterar que, en general, los discursos de SA04 presentan una gran informalidad en el habla, lo que contrasta con la formalidad presente en los recogidos 30 años antes.

Por otra parte, es evidente que el uso de una forma lingüística se relaciona con el nivel educacional. A pesar de lo exiguo de la muestra presentada, resulta “sospechosa” la diferencia entre los exponentes de mayor edad con profesiones tradicionales (economía, medicina, por ejemplo), frente a los de profesiones de creación reciente (relacionador público, administrador público), que muestran un menor manejo cultural y del lenguaje.

La edad del informante representa una época en la que recibió su formación profesional, y en este caso, eso incide en la calidad de esa formación (mallas curriculares, requisitos de ingreso a la institución, infraestructura de la universidad, duración de la carrera, etc.)

Una veta investigativa interesante, y eventualmente productiva en este tema, sería comparar informantes de las mismas profesiones para clarificar qué factores son los determinantes en el uso del lenguaje: ¿los culturales, los sociales, los económicos, los formativos académicos...?

A la luz de la situación de la educación superior en Chile, se hace necesario evaluar los resultados en formación de profesionales en las universidades tradicionales y las universidades de reciente fundación.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Carbonero, Pedro y Juana Santana. 2010. Los marcadores y la variación espacial y social, en Ó. Loureda y E. Acín (coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso del español, hoy*, Madrid, Arco/Libros: 497-521.
- Comisión Ejecutiva de la Norma Culta. 2013. *Acuerdos y resoluciones para el estudio y publicación sobre los marcadores discursivos en la norma culta hispánica*, Documento de trabajo (Cuarta versión 23-04-13): 2-4
- Martín Zorraquino, María Antonia y José Portolés. 1999. Los marcadores del discurso, en I. Bosque y V. Demonte (directores), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Vol. 3, Real Academia Española, Madrid, Espasa-Calpe: 4051-4421.
- Rabanales, Ambrosio y Lidia Contreras (Eds.). 1979. *El habla culta de Santiago de Chile. Materiales para su estudio*, Santiago Editorial Universitaria. Tomos I y II.
- Valencia, Alba. 2011. *Elementos discursivos en la oralidad culta de Santiago de Chile*. Ponencia presentada en el XVI Congreso Internacional de la ALFAL, Alcalá de Henares.
- Valencia, Alba. 2014. Introducción a Marcadores discursivos en la Norma Culta Hispánica: 1964-2014, *Cuadernos de la ALFAL, N° 5*, [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org): 4-12.